

编辑委员会

主 任: 刘宗和

副主任: 杨晓荣

委 员: (按姓名笔划排序)

方 成 许汉成 李建波

李战子 何 树 张 辉

揭 侠

特约编委(按姓名笔划排序)

王 宁(清华大学)

王东风(中山大学)

王守仁(南京大学)

王克非(北京外国语大学)

王初明(广东外语外贸大学)

王德春(上海外国语大学)

许 钧(南京大学)

辛 斌(南京师范大学)

束定芳(上海外国语大学)

何其莘(北京外国语大学)

沈家煊(中国社会科学院语言研究所)

杨永林(清华大学)

胡壮麟(北京大学)

徐盛桓(河南大学)

黄国文(中山大学)

熊学亮(复旦大学)

潘文国(华东师范大学)

编辑部主任

张 辉

本期编辑

吴 婷

封面设计

朱赢椿

(书籍装帧设计专家)

目 录

专栏: 多模态转喻和隐喻

概念隐喻研究的新发展——多模态隐喻研究

——兼评 Forceville & Urios-Aparisi《多模态隐喻》 赵秀凤(1)

政治漫画中的多模态隐喻及身份构建 潘艳艳(11)

广告语篇中多模态转喻与隐喻的动态构建 张 辉 展伟伟(16)

多模态隐喻的构建与分类——系统功能视角 冯德正(24)

现代语言学研究

英汉中动构式的认知视角 李炎燕(30)

音节功能变异的认知语言学视角 蒲婧新(35)

双语翻译过程中的译语词汇提取机制研究

——基于双语语言提取理论的认知思考 章 琦 刘绍龙(38)

非自立型换喻视野下的「ウナギ文」解读 唐千友(47)

从认知心理学看「コソア」的游离性 刘丽华(52)

俄语“не+完成体命令式”结构中动词的词汇语义特征 白文昌(56)

关于概念分析的本体论思考

——以“语言的逻辑分析”课题组的研究为例 陈 勇(59)

教学研究

中美读者对篇章结构的理解与评价比较研究 杨 玲(69)

词汇强化条件和语言水平对词汇附带习得的影响研究 雷 蕾(75)

翻译学研究专栏: 哲学和译学的关系

关于翻译本质和定义的若干哲学问题与逻辑学问题 王瑞东(80)

争鸣与思考 蔡新乐, 刘华文, 赵彦春, 王西华, 陈大亮, 王瑞东(86)

哲学和译论的相互“照亮”及其“色彩”的彼此融合 朱桂成(89)

外国文学研究

戴维·洛奇的“问题小说”观 王守仁 宋艳芳(94)

《赛姆勒先生的行星》: 记忆与历史的争执 张 钧(99)

改编与时代感:《到灯塔去》在影视叙事中的变形 吕洪灵(104)

无法企及的历史真实

——《去日留痕》中不可靠叙述者的妙用 方 宸(109)

本期英文摘要 (112)

FOREIGN LANGUAGES RESEARCH
(Bimonthly)
Number 1, February 2011 (Serial No 125)

Contents

- New Development of Conceptual Metaphor Studies; Multimodal Metaphor ZHAO Xiu-feng (1)
- Multimodal Metaphors and Identity Construction in Political Cartoons PAN Yan-yan (11)
- Dynamic Construction of Multimodal Metonymy and Metaphor
in Advertisement Discourse ZHANG Hui & ZHAN Wei-wei (16)
- The Construction and Categorization of Multimodal Metaphor:
A Systemic Functional Perspective FENG De-zheng (24)
- On Middle Constructions in English and Chinese; A Cognitive Perspective LI Yan-yan (30)
- Mutations in the Function of Syllables; A Cognitive Perspective PU Jing-xin (35)
- The Mechanism of Lexical Selection in Bilingual Translating; A Revised Model
in the Light of the Language Selection Theory ZHANG Qi & LIU Shao-long (38)
- On “unagi-sentence” in Japanese from the Aspect of Dependent Metonymy TANG Qian-you (47)
- The Ambiguity of コ, ソ, ア in a Cognitive Psychology Perspective LIU Li-hua (52)
- On Lexical-Semantic Features of the Verb in “He+Imperative Perfect” Construction
..... BAI Wen-chang (56)
- An Ontological Review of “Concept” Analysis CHEN Yong (59)
- Chinese and American Readers’ Perception and Evaluation of Rhetorical Patterns:
A Contrastive Study YANG Ling (69)
- The Effect of Input Enhancement and Learners’ Proficiency Level on Word Gains LEI Lei (75)
- Some Philosophical and Logical Issues Related to the Discussion
on the Essence of Translation WANG Rui-dong (80)
- Disputes and Reflections
CAI Xin-le, LIU Hua-wen, ZHAO Yan-chun, WANG Xi-hua, CHEN Da-liang & WANG Rui-dong
(86)
- Translation, Philosophy and their Mutual Illumination and Penetration ZHU Gui-cheng (89)
- On David Lodge’s Idea of the “Problematic Novel” WANG Shou-ren & SONG Yan-fang (94)
- Mr Sammler’s Planet*: A Dispute between Memory and History ZHANG Jun (99)
- Adaptation and Contemporariness; *To the Lighthouse* in Cinematic Narrative LÜ Hong-ling (104)
- The Unreachable Historical Truth Told by the Unreliable Narrator
in *The Remains of the Day* FANG Chen (109)